



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Tanya Xiao

tanya.xiao@tpsgc-pwgsc.gc.ca

**LETTER OF INTEREST  
LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Defence Communications Division. (QD)  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III, 8C2  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> TL ITP LP Processus d'ébauche DDR	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-226536/A	<b>Date</b> 2023-03-31
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-226536	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$QD-030-29031
<b>File No. - N° de dossier</b> 030qd.W8476-226536	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2023-08-31</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Xiao, Tanya	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 030qd
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 355-1225 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> voir ici	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein – Voir ci-inclus	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Services publics et  
Approvisionnement Canada

Public Services and  
Procurement Canada

Canada



Au service du  
GOUVERNEMENT,  
au service des  
CANADIENS.

## **DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS**

**Processus d'ébauche de la demande de propositions (DP)  
Le télémètre laser – Imageur thermique portable – Longue  
portée (TL ITP LP)**



## Table des matières

1. Objectif et contenu du processus de la demande de renseignements (DDR).....	3
2. Aperçu du besoin.....	3
3. Processus d'ébauche de demande de proposition TL ITP LP .....	4
3.1 Attentes.....	4
3.2 Publication progressive des projets de documents de demandes de proposition .....	4
3.3 Nature et format des réponses attendues.....	6
3.4 Coûts associés aux réponses .....	7
3.5 Confidentialité.....	7
4. Mobilisation de l'industrie.....	8
5. Calendrier d'approvisionnement.....	9
6. Autorité contractante.....	9
7. Questions soumises par l'industrie .....	9
8. Demandes de renseignements supplémentaires .....	9
9. Surveillant de l'équité .....	9
10. Langues officielles .....	10
11. Date de fermeture.....	10
La pièce jointe 1 –HHTI LR structure de l'ébauche de la D.....	11



## 1. Objectif et contenu du processus de la demande de renseignements (DDR)

- 1.1 L'objectif de cette demande de renseignements (DDR) est d'informer l'industrie et d'obtenir ses commentaires sur le processus de passation de marché pour le besoin du ministère de la Défense nationale d'acquérir, d'intégrer et de soutenir un système de télémètre laser – imageur thermique portatif – longue portée (TL ITP LP). Le Canada a engagé l'industrie pour la dernière fois à l'hiver 2021 dans le cadre de l'avis de demandes de proposition W8476-226536, où l'industrie a été informée de l'intention de publier un futur projet de demande de propositions (DP).
- 1.2 Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC), au nom du ministère de la Défense nationale (MDN) et de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique du Canada (ISDE), utilisera cette demande de renseignements (DDR) pour :
  - a) Demander à l'industrie d'examiner le projet de demandes de proposition TL ITP LP et de faire part de ses commentaires;
  - b) Mener diverses activités d'engagement avec l'industrie pour soutenir le projet de procédure de demandes de proposition.

## 2. Aperçu du besoin

- 2.1 Le télémètre laser – imageur thermique portatif – longue portée (TL ITP LP) est un appareil binoculaire portatif doté d'un télémètre laser, d'un canal thermique refroidi et d'un canal secondaire pour les conditions de jour et de faible luminosité. Le principal composant du système TL ITP LP est l'imageur thermique portable TL ITP LP. Le TL ITP LP est un dispositif binoculaire manuel doté d'un télémètre laser, d'un canal thermique refroidi et d'un canal secondaire pour les conditions de jour et de faible luminosité. Il est utilisé par les soldats et les marins pour favoriser la détection, la reconnaissance et l'identification rapides d'objets intéressants dans des conditions de luminosité et de visibilité variables. Le système TL ITP LP permet la géolocalisation précise des cibles et la transmission des données sur les cibles à d'autres systèmes. Les images produites par le système TL ITP LP peuvent être sauvegardées et transférées pour analyse. Le système TL ITP LP sera utilisé par l'armée canadienne dans les rôles de chef d'armes de combat, de tireur d'élite, de reconnaissance et dans d'autres rôles similaires. Il sera utilisé par la Marine royale canadienne pour améliorer la connaissance générale de la situation, par les équipes d'abordage et pour la surveillance de la sécurité dans les ports.
- 2.2 Le TL ITP LP est soutenu par un certain nombre d'autres composants qui sont nécessaires pour assurer la pleine fonctionnalité du système. Les autres composants comprennent des batteries, un trépied, divers accessoires permettant d'interfacer le TL ITP LP avec d'autres systèmes et sources d'énergie externes, des pochettes pour le transport sur le terrain et des conteneurs pour le stockage et le transport logistique. Collectivement, le TL ITP LP et les composants associés sont appelés le système TL ITP LP.
- 2.3 Le système TL ITP LP comprend des modules d'extension ATAK sur mesure qui fournissent les fonctionnalités nécessaires à l'interface entre le TL ITP LP et l'équipement intégré du soldat (EIS).



### **3. Processus d'ébauche de demande de proposition TL ITP LP**

#### **3.1 Attentes**

La publication d'un projet de demandes de proposition est l'occasion pour l'industrie d'informer le Canada sur les points qui manquent de clarté dans les documents ou sur les améliorations à apporter avant que le Canada ne lance une procédure officielle de demandes de proposition.

- 3.1.1 Le Canada examinera et prendra en compte tous les commentaires reçus dans le cadre de la procédure de demandes de proposition. Il est important que l'industrie comprenne que les projets de documents de demandes de proposition sont susceptibles d'être modifiés à tout moment et que les besoins confirmés du Canada seront publiés dans le cadre d'une future procédure formelle de demandes de proposition.

#### **3.2 Publication progressive des projets de documents de demandes de proposition**

- 3.2.1 Le projet complet de demandes de proposition sera publié en deux phases.

- 3.2.2 Projet de documents de demandes de proposition de la phase 1 :

Ce premier appel d'offres a publié la première série de projets de documents. Ces documents peuvent être téléchargés à partir du site Web de Achats Canada, sous l'avis de demandes de proposition W8476-226536/A, dans la section « Pièces jointes », en tant que fichier téléchargeable « Documents de la phase 1 ». Les dossiers de fichiers contiennent ce qui suit :

- a) Phase 1 de la DP provisoire
  - a Volume 2 = 2 contrats d'acquisition
    - 1. Appendice 1 (Produits livrables du contrat)
    - 2. Annexe 2 (Description des éléments de données)
    - 3. Annexe 3 (Spécification des exigences du système)
    - 4. Annexe 4 (Profil de mission – Durée de vie de la batterie)
    - 5. Annexe 5 (Matrice de vérification des exigences)
    - 6. Annexe 6 (Concept de soutien et de maintenance)
    - 7. Annexe 7 (Références, acronymes, glossaire et lexique)



- I. Annexe B, Énoncé des travaux de soutien en service
1. Appendice 1 (Produits livrables du contra
2. Appendice 2 (Description des éléments de données
3. Appendice 3 Concept de soutien et de maintenance
4. Appendice 4 Énoncé des travaux de logistique
5. Appendice 5 Spécification des exigences du système
6. Appendice 6 Références, acronymes, glossaire et lexique

### 3.2.3 Phases restantes du projet de documents de demandes de proposition :

Les autres projets de documents de demandes de proposition devraient être publiés comme suit :

Phase	Autres projets de documents de demandes de	Estimation de la publication
2	Tous les documents restants dans le cadre du contrat d'acquisition du volume 2	Juin 2023



### 3.3 Nature et format des réponses attendues

- 3.3.1 La présente déclaration d'intention ne se veut ni un appel d'offres ni une demande de proposition, et aucune entente ni aucun contrat pour l'acquisition des équipements et/ou des services mentionnés dans le présent document ne sera conclu uniquement à la suite de cette procédure de DDR ou de DP.
- 3.3.2 Les répondants doivent expliquer toutes les hypothèses qu'ils émettent dans leur interprétation des exigences.
- 3.3.3 Les soumissionnaires doivent de fournir leurs réponses par courrier électronique et uniquement à l'autorité contractante désignée ci-dessous. Les demandes utilisant des CD-ROM, des DVD ou des clés USB ne sont pas acceptées.
- 3.3.4 Les répondants peuvent fournir des documents, des renseignements ou des données sous la forme d'information commerciale confidentielle (le cas échéant, cette information sera traitée en conséquence par le Canada). L'évaluation de toutes les informations fournies par les fournisseurs sera examinée par les représentants du Canada, y compris les ressources sous contrat dans le cadre d'accords de non-divulgence. Le Canada se réserve toutefois le droit de réutiliser toute information pour faciliter l'obtention des autorisations de projet et la consultation des parties prenantes nationales et internationales. Les exigences du projet peuvent par ailleurs faire l'objet de modifications pouvant découler des renseignements obtenus en réponse à la présente DDR. Les participants sont avisés que le Canada peut utiliser tout renseignement qui lui est soumis en réponse à la présente DDR pour la rédaction d'une éventuelle demande de propositions subséquente. La publication de la présente DDR n'oblige en rien le Canada à publier une demande de propositions subséquente et ne le contraint pas, légalement ou autrement, à conclure un accord ou à accepter ou à refuser des suggestions.
- 3.3.5 Les répondants sont encouragés à indiquer clairement par écrit s'ils estiment que les informations communiquées au Canada sont confidentielles sur le plan commercial, exclusives, propres à un tiers ou personnelles. Veuillez noter que le Canada pourrait être tenu par la loi (p. ex. en réponse à une demande en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*) de divulguer des renseignements exclusifs ou commercialement sensibles au sujet d'un répondant. Pour plus d'informations : <http://www.laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/A-1/>
- 3.3.6 On demande aux répondants de préciser par écrit si leur réponse, ou une partie de leur réponse, est assujettie au Règlement sur les marchandises contrôlées.
- 3.3.7 La participation à cette DDR est encouragée, mais elle n'est pas obligatoire. La présente DDR ne servira pas à établir une liste de fournisseurs éventuels pour des travaux à venir. De plus, la participation à la présente DDR n'est ni une condition ni un préalable pour participer à toute demande de soumissions subséquente.



### 3.4 Coûts associés aux réponses

La présente ne constitue pas un engagement de la part du Canada. Aucun contrat ne sera attribué sur la base des renseignements reçus dans le cadre de cette déclaration d'intention, et aucune indemnité ne sera payée pour les renseignements demandés. Les dépenses engagées par l'industrie pour répondre à la présente lettre d'intérêt, y compris pour la présentation de renseignements et l'engagement de l'industrie, seront entièrement à ses risques et à ses frais.

### 3.5 Confidentialité

- 3.5.1 Les répondants doivent indiquer toutes les parties de leurs réponses qu'ils jugent exclusives et confidentielles. SPAC traitera ces parties de réponse de façon confidentielle, conformément à la Loi sur l'accès à l'information.
- 3.5.2 Même si les documents, les renseignements ou les données recueillis peuvent être soumis en toute confidentialité commerciale et ne seront pas fournis à un tiers parti à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit d'utiliser l'information aux fins de rédaction d'une ébauche des exigences de performance et de planification budgétaire.





#### **4. Mobilisation de l'industrie**

Le Canada a l'intention de rechercher des possibilités d'engagement avec l'industrie pour soutenir ce projet de procédure de demandes de proposition.

La participation à toute opportunité d'engagement dans le cadre de ce projet de procédure de demandes de proposition ne sera pas obligatoire et n'empêchera pas les fournisseurs intéressés de soumissionner à l'appel d'offres formelles à venir. Le Canada ne sera pas responsable des coûts associés aux activités d'engagement dans le cadre de la présente procédure de demandes de proposition.

L'industrie sera informée des possibilités d'engagement au moyen de modifications futures de ce projet de procédure de demandes de proposition.



## 5. Calendrier d'approvisionnement :

Étape	Date prévue
Publication du projet de procédure de demandes de proposition :	Printemps 2023
Publication de la DP provisoire complète :	Été 2023
Date de remise de tous les commentaires écrits sur le projet de demandes de proposition :	Date de clôture de la demande de renseignements
Processus de la demande de propositions formelle :	Automne 2023
Attribution du marché :	Été 2024

## 6. Autorité contractante

Toutes les demandes de renseignements, rétroactions et autres communications relatives au processus de DDR doivent être présentées directement à l'autorité contractante de SPAC.

Nom : Tanya Xiao  
 Titre : Spécialiste de l'approvisionnement  
 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
 Direction générale de l'approvisionnement maritime et de défense  
 Adresse : Place du Portage, Phase III, 8C2, 11 rue Laurier  
 Téléphone : 873-355-1225  
[Courriel : robert.angell@tpgsc-pwgsc.gc.ca](mailto:robert.angell@tpgsc-pwgsc.gc.ca)

## 7. Questions soumises par l'industrie

Bien que le Canada ait l'intention de répondre aux questions de l'industrie en publiant des réponses périodiquement au moyen de modifications ultérieures de la demande de renseignements, les réponses aux questions seront traitées dans la mesure du possible.

Souvent, le Canada ne peut répondre à certaines questions parce que les exigences ne sont pas encore finalisées sur les différents aspects du besoin. Les questions restées sans réponse constituent néanmoins un retour d'information très utile, car elles permettent au Canada de voir dans quels domaines l'industrie peut avoir des préoccupations, ou dans quels domaines une approche différente d'une exigence peut être envisagée.

## 8. Demandes de renseignements supplémentaires

Tout au long du processus de demandes de proposition, SPAC peut demander des informations supplémentaires, des clarifications ou des visites de site aux soumissionnaires.

## 9. Surveillant de l'équité

Le Canada a retenu les services d'une organisation à titre de tiers indépendant en vue d'agir comme surveillant de l'équité (SE). Le Programme de surveillance de l'équité fournit aux ministères clients, aux fournisseurs gouvernementaux, au Parlement et aux citoyens canadiens l'assurance, en toute indépendance, que Services publics et Approvisionnement Canada mène ses activités de façon juste, ouverte et transparente.



## 10. Langues officielles

Les réponses des langues officielles à la présente DR peuvent être présentées dans l'une ou l'autre des langues officielles du Canada.

## 11. Date de fermeture

Les réponses à la présente DDR/LI doivent être transmises à l'autorité contractante de SPAC, dont le nom figure précédemment, au plus tard à la date de clôture de la DDR.

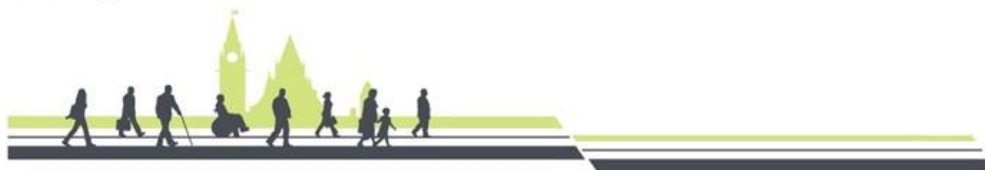


## La pièce jointe 1 –HHTI LR structure de l'ébauche de la DP

La pièce jointe 1 du présent document de DR représente l'ensemble de la structure de l'ébauche de la DP et des documents qui doivent être diffusés à l'industrie.

Volume 1 de la DP provisoire	Publication de la phase 1	Publication de la phase 2
SPAC Document d'instructions pour les soumissionnaires		x
Annexe A Procédures d'évaluation et méthode de sélection		x
Annexe A Appendice 1 – Évaluation technique		x
Annexe A Appendice 2 – Évaluation SPS		x
Annexe A Appendice 3 – Évaluation du EIS		x
Annexe A Appendice 4 – Évaluation des retombées industrielles et technologiques et de proposition de valeur		x
Annexe A Appendice 5 – Évaluation financière		x
PWGSC-TPSGC 450 : Demande de rajustement du taux de change		x
l'annexe C, Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation;		x

Volume 2 de la DP provisoire	Publication de la phase 1	Publication de la phase 2
SPAC Acquisition Document contractuel résultant		x
Contrat résultant Corps principal		x
Annexe A – Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité	x	
Annexe B – Énoncé des travaux pour l'acquisition	x	
Appendice 1 de l'annexe B – LDEC	x	
Appendice 2 de l'annexe B – DED	x	
Appendice 3 de l'annexe B – Sps	x	
Annexe B Appendice 4 – Profil de mission – Durée de vie de la batterie	x	
Annexe B Appendice 5 – Exigences relatives à la pochette	x	
Annexe B Appendice 6 – Matrice de vérification des exigences	x	
Annexe B Appendice 7 – Concept de soutien et de maintenance		x
Annexe B Appendice 8 – Références, acronymes, glossaire et lexique		x
Annexe C – Conditions relatives aux retombées industrielles et technologiques		x
Annexe D – PWGSC-TPSGC 1111 Claim for Progress Payment		x
Annexe E – Exigences en matière d'assurance		x
Annexe F – MDN 626, Formulaire d'autorisation des tâches		x
Annexe A – Base de paiement;		x
Annexe B – Calendrier des paiements d'étape		x



Volume 3 de la DP provisoire	Publication de la phase 1	Publication de la phase 2
SPAC Résultant en un document de contrat de soutien de service		x
Contrat résultant Corps principal		x
Annexe A – Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité	x	
Annexe B – Déclaration de travail sur les performances (soutien en service)	x	
Appendice 1 de l'annexe B – LDEC	x	
Appendice 2 de l'annexe B – DED	x	
Annexe B Appendice 3 – Concept de soutien et de maintenance	x	
Annexe B Appendice 4 – Références, acronymes, glossaire et lexique	x	
Annexe C – Conditions relatives aux retombées industrielles et technologiques	x	
Annexe D – Formulaire d'autorisation des tâches, DND 626	x	
Annexe E – Demande de paiement progressif, PWGSC-TPSGC 1111		x
Annexe A – Base de paiement		x
Annexe B – Calendrier des paiements d'étape		x